

# Jesaja 61



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Der Geist<sup>H7307</sup> des Herrn<sup>H136</sup>, des HERRN<sup>H3069</sup>, ist auf<sup>H5921</sup> mir, weil<sup>H3282</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mich gesalbt<sup>H4886</sup> hat, um den Sanftmütigen<sup>H6035</sup> frohe<sup>H1319</sup> Botschaft<sup>H1319</sup> zu bringen<sup>H1319</sup>, weil er mich gesandt<sup>H7971</sup> hat, um zu verbinden<sup>H2280</sup> die zerbrochenen<sup>H7665</sup> Herzens<sup>H3820</sup> sind, Freiheit<sup>H1865</sup> auszurufen<sup>H7121</sup> den Gefangenen<sup>H7617</sup>, und Öffnung<sup>H6495</sup> des<sup>H6495</sup> Kerkers<sup>H6495</sup> den Gebundenen<sup>H631</sup>; 2 um auszurufen<sup>H7121</sup> das Jahr<sup>H8141</sup> der Annehmung<sup>1</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und den Tag<sup>H3117</sup> der Rache<sup>H5359</sup> unseres Gottes<sup>H430</sup> und zu trösten<sup>H5162</sup> alle<sup>H3605</sup> Trauernden<sup>H57</sup>; [?] <sup>H7522</sup> 3 um den Trauernden<sup>H57</sup> Zions<sup>H6726</sup> aufzusetzen<sup>H7760</sup> und ihnen zu geben<sup>H5414</sup> Kopfschmuck<sup>H6287</sup> statt<sup>H8478</sup> Asche<sup>H665</sup>, Freudenöl<sup>H8081 H8342</sup> statt<sup>H8478</sup> Trauer<sup>H60</sup>, ein Ruhmesgewand<sup>H4594 H8416</sup> statt<sup>H8478</sup> eines verzagten<sup>H35442</sup> Geistes<sup>H7307</sup>, damit sie genannt<sup>H7121</sup> werden Terebinthen<sup>H424</sup> der Gerechtigkeit<sup>H6664</sup>, eine Pflanzung<sup>H4302</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, zu seiner Verherrlichung<sup>H6286</sup>.

4 Und sie werden die uralten<sup>H5769</sup> Trümmer<sup>H2723</sup> aufbauen<sup>H1129</sup>, die Verwüstungen<sup>H8074</sup> der Vorzeit<sup>H72233</sup> aufrichten<sup>H6965</sup>; und sie werden die verödeten<sup>H2721</sup> Städte<sup>H5892</sup> erneuern<sup>H2318</sup>, was wüst<sup>H8074</sup> lag<sup>H8074</sup> von Geschlecht<sup>H1755</sup> zu Geschlecht<sup>H1755</sup>. 5 Und Fremde<sup>H2114</sup> werden dastehen<sup>H5975</sup> und eure Herden<sup>H6629</sup> weiden<sup>H7462</sup>, und Söhne der Fremde werden eure Ackersleute und eure Weingärtner<sup>H3755</sup> sein. [?] <sup>H1121 H5236</sup> [?] <sup>H406</sup> 6 Ihr aber, ihr werdet Priester<sup>H3548</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> genannt<sup>H7121</sup> werden; Diener<sup>H8334</sup> unseres Gottes<sup>H430</sup> wird man euch nennen<sup>H559</sup>. Ihr werdet der Nationen<sup>H1471</sup> Reichtümer<sup>H2428</sup> genießen<sup>H398</sup> und in ihre Herrlichkeit<sup>H3519</sup> eintreten<sup>H32354</sup>. 7 Anstatt<sup>H8478</sup> eurer Schmach<sup>H1322</sup> werdet ihr das Doppelte<sup>H4932</sup> haben, und anstatt der Schande<sup>H3639</sup> werden sie jubeln<sup>H7442</sup> über ihr Teil<sup>H2506</sup>, darum<sup>H36515</sup> werden sie in ihrem Land<sup>H776</sup> das Doppelte<sup>H4932</sup> besitzen<sup>H3423</sup>, werden ewige<sup>H5769</sup> Freude<sup>H8057</sup> haben<sup>H1961</sup>. 8 Denn<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, liebe<sup>H157</sup> das Recht<sup>H4941</sup>, ich hasse<sup>H8130</sup> den frevelhaften<sup>H1498</sup> Raub<sup>H1498</sup>; und ich werde ihnen ihre Belohnung<sup>H6468</sup> getreulich geben<sup>H5414</sup> und einen ewigen<sup>H5769</sup> Bund<sup>H1285</sup> mit ihnen schließen<sup>H3772</sup>. [?] <sup>H571</sup> 9 Und ihre Nachkommenschaft<sup>H2233</sup> wird bekannt<sup>H3045</sup> werden<sup>H3045</sup> unter den Nationen<sup>H1471</sup>, und ihre Sprösslinge<sup>H6631</sup> inmitten<sup>H8432</sup> der Völker<sup>H5971</sup>: Alle<sup>H3605</sup>, die sie sehen<sup>H7200</sup>, werden sie erkennen<sup>H5234</sup>, dass<sup>H3588</sup> sie eine Nachkommenschaft<sup>H2233</sup> sind, die der HERR<sup>H3068</sup> gesegnet<sup>H1288</sup> hat.

10 Hoch<sup>H7797</sup> erfreue<sup>H7797</sup> ich mich in dem HERRN<sup>H3068</sup>; meine Seele<sup>H5315</sup> soll frohlocken<sup>H1523</sup> in meinem Gott<sup>H430</sup>! Denn<sup>H3588</sup> er hat mich bekleidet<sup>H3847</sup> mit Kleidern<sup>H899</sup> des Heils<sup>H3468</sup>, den Mantel<sup>H45986</sup> der Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> mir umgetan<sup>H3271</sup>, wie ein Bräutigam<sup>H2860</sup> den Kopfschmuck<sup>H62877</sup> nach<sup>H3547</sup> Priesterart<sup>H3547</sup> anlegt<sup>H3547</sup>, und wie eine Braut<sup>H3618</sup> sich schmückt<sup>H5710</sup> mit ihrem Geschmeide<sup>H3627</sup>. 11 Denn<sup>H3588</sup> wie die Erde<sup>H776</sup> ihr Gespross hervorbringt<sup>H3318</sup> und wie ein Garten<sup>H1593</sup> sein Gesätes<sup>H2221</sup> aufsprossen<sup>H6779</sup> lässt, so<sup>H3651</sup> wird der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> und Ruhm<sup>H8416</sup> aufsprossen<sup>H6779</sup> lassen vor<sup>H5048</sup> allen<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup>. [?] <sup>H6780</sup>

## Fußnoten

1. O. der Huld; eig. der Betätigung des Wohlgefallens
2. Eig. verglimmenden
3. Eig. der Vorfahren
4. And. üb.: und ihrer Herrlichkeit euch rühmen
5. d.h. somit, folglich
6. Eig. Talar
7. d.i. den Turban